ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 24 JANUARI 1958 — No. 3042

Almirante Larazabal Ta Encabeza Junta Militar Nobo Na Venezuela

Perez Jimenez a hui bai Santo Domingo

Pueblo a libera cincocien presonan politico

CARACAS, 23 jan.: — Awe mainta marduga gobierno di Perez Jimenez na Venezuela a cai. E agencia di noticia AFP a informa esaki y a informa tambe cu un multitud entusiasma tabata cana den cayanan di Caracas, expresando nan alegria tocante caida di su gobierno. Casi mes hora a cuminsa bringamentu entre trupanan revolucionario y trupa di gobidrno den cercania di ministerio di defensa nacional. Den ultimo 48 hora tabatin bringamentu na Caracas y den otro ciudad, pa motibu di cual cientenares di hende a muri. E hospitalnan ta yen di heridos. Seg↑n un comunicado oficial venezolano e camponan di zeta ta tranquil.

Gobierno a prohibi uso di pito di auto, pa cual motibu e automobilistanan a pita nan pitonan di auto continuamente pa protesta; esaki a causa desorden y 24 hende a muri.

Segun un comunicado di ministerio di asuntonan interior venezolano demostrantenan a cende 23 convooi na candela; 204 ciudadano a hanja herido y 24 a muri. Nan a informa tambe cu tabata tin brigada comunista cu tabata horta y instiga hende.

Lidernan di Seguridad Nacional na Merca

For di fuente bon informa a worde informa cu Pedro Estrada, ex-lider di servicio di Seguridad Nacional Venezolano, kende a hui bai Santo Domingo despues dje prome reorganisacion di gabinete, a bai Merca cu un avion Mericano y actualmente ta na disposicion dje autoridadnan mericano na Washington.

E corant mericano „Washington Post" a scribi cu demostrantenan femenino a worde ataca cu cuchu na Caracas. Redactornan di corantnan tabata obliga di publica informacion oficial. Pastoornan tabata den prison y obreronan y estudiantenan tabata worde maltrata. El a bisa cu dia mars mas o menos 50 hende a worde asesina.

Junta militar nobo

Segun noticianan di radio for di Caracas un grupo di hende militar a obliga e presidente di retira. Un junta militar a worde instala awe mainta. E ta consisti di contra-almirante Wolfgang Arrazabal, y coronelnan Abel Romero Villate, Roberto Casanova, Carlos Luis Araque y Pedro Quevedo.

E gobierno nobo a publica un comunicado. den cual e ta bisa, cu e movementu revolucionario a gana y a ordena pa duna tur prisonero politico nan libertad. E oficialnan cu a tuma parti na e rebelion di anja nobo y a hui bai pais estranhero, por bolbe Venezuela trobe y acudi nan cerca nan departamento.

E junta militar a insisti cerca publico pa conducta nan mes bon, no tuma ningun medida di repressaille y saca bandera.

E profesornan lo tene un reunion, evidentemente tocante habrimentu dje universidad.

Ex-presidente Perez Jimenez a bai Havana via Ciudad Trujillo acompanja pa 10 colaborador. E tabata acompanja pa su familia.

Na 1952 Jimenez a tuma poder over despues di ta lider di un junta militar cu a derrota un gobierno izquierdista.

El a bisa cu el lo bolbe Venezuela asina cu esaki ta posible. Den un declaracion e lidernan nobo di gobierno a declara. cu nan lo „forma un gobierno provisional cu lo garantiza libertadnan publico moralidad administrativo y e balornan espiritual di e pais".

Libertad pa presonan

Un multitud di 3000 persona a ataca prison di Caracas y a duna 500 prisonero politico nan libertad. Durante e ataque aki 4 persona a muri.

E multitud a cende e edificio dje corant oficioso di e gobierno di Jimenez. „El Heraldo", na candela.

Tocante e junta militar ta conoci cu e coronelnan Roberto Casanova, Pedro Jose Quevedo y Carlos Luis Arraque ta di ehercito. Araque tabata miembro di guardia nacional. Abel Romer Villate ta di forsa aerea.

Servicio di KLM cu a stop

Directiva di KLM a informa, cu en coneccion cu e toque de queda na Venezuela e servicionan di KLM di Corsou pa Maiquetia y di Aruba pa Maracaibo a stop.

Perez Jimenez na Sto-Domingo

General Marcos Perez Jimenez, e presidente destrona di Venezuela, a yega Ciudad Trujillo na Republica Dominicana. E noticia aqui nos a ricibi via radio. E noticia ta bisa tambe en e general aqui ta acompanja di su famia.

NEW YORK — **Segun** radio di Ciudad Trujillo, **ex-president Perez** Jimenez di Venezuela **a yega tal ciudad** huntu koe su famia.

Den un **entrevista koe corresponsal** di AFP na Caracas, contralmirante Wolgang Larrazabel, presidente di e junta militar, koe a tuma poder en espera di formamentu di un gobierno nobo na Venezuela, a declara koe en lo futuro lo ta permiti pa forma partido politico. Partido comunista so lo no worde permiti. Larrazabel a bisa tambe, ke lo tene eleccion general, asina situacion stabilisa.

Radio Caracas a anuncia, koe junta militar a dicidi, koe tur oficial y subalterno, koe a worde retira pasobra nan tabata contra gobierno di Pérez Jimenez, lo bolbe den servicio. Varios figura prominente na Venezuela a declara via radio, koe nan ta sostene e junta militar. Un vocero di e junta a declara, koe prisonero- y desterradonan lo bolbe cas inmediatamente. Radio-Caracas a pidi periodistanan pa bolbe trabao.

Shell ta sigui normal

Un vocero di compania di petroli Shell na Londres a declara, koe su compania ta sigui sucesonan na Venezuela detalladamente, pero koe te ainda no tin motibu pa ansiedad. Produccion di zeta no a sufri ainda door di e

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

„Het Parool" su opinion respecto revolucion na Venezuela

DEN HAAG, 23 jan.: — E corant hulandes „Het Parool" di awe ta skirbi den un editorial tocante e sucesonan na Venezuela entre otros: koe e gobierno dictatorial duru pero capaz di president Jimenez a produci prosperidad pa e pais, pero no a logra di distribui e bienestar di tal manera, koe pueblo den su totalidad a probecha di dje adecuadamente.

E corant ta sigui: na un momento dado Jimenez a pruba na sugeri koe tabata un asunto netamente di origen comunista. Ningun hende ta kere esey y e sugestion aki no a worde confirma pa hechos, aunque por worde asumi, koe comunistanan tambe a tuma parti den e revolucion.

E corant ta opina, koe Accion Democratica, e partido koe a gana mayoria den e eleccionnan di 1948 cual a worde anula pa Jimenez, a produci e lidernan di e revolucion actual.

Por lo pronto no ta evidente — asina „Het Parool" ta sigui — cu e elementonan democratico positivamente tin dominio dje revolucion den nan of cu esaqui lo bai den man di oficialnan kende hopi tempu caba tabata malcontentu koe gobierno di Jimenez. Den e ultimo caso aki ta keda existi e posibilidad, koe un dictatura meramente a worde reemplaza pa otro.

„Het Parool" ta refiri na interesnan mericano, kende a investa tres billon dollar na Venezuela. Pa miedu di e inversionnan aki Washington semper a sostene gobierno di Jimenez. Hasta gobierno di Antillas Neerlandes tabata yen di miedu pa pleitu koe Jimenez, pasobra Corsouw y Aruba ta existi di e refinerianan, koe ta tuma nan zeta for di Venezuela. Un di e acusacionnan contra e periodista De Wit por ehempel tabata, koe el a skirbi cosnan desfavorabel tocante dictatura di Presidente Jimenez.

Si en efecto dictatura na Caracas worde reemplaza pa un Gobierno Democratico, esaki lo produci un influencia considerabel den henter Sur America. Lo ta di dos dictatura grandi, koe lo keda aboli den un corto curso di tempu. Argentina di e dictator Peron a duna prome chemplo di e tendencia general aki pa libertadnan democratico, koe ta existi sin duda den e region aki. Esaki lo no sosode sin dificultad. Pero e desarollo aki en lo general ta merece nos apoyo y simpatia completo.

Asina „Het Parool" a declara.

CONSUL GENERAL VENEZOLANO CALCANO A BAI VENEZUELA

ORANJESTAD — Ajera mainta e Consul General Venezolano, luitenant kolonel Rincon Calcano a sali di Aruba pa Venezuela. Ta posibel cu su baida ta relaciona cu e desarollo di asuntonan na su pais. Su familia ta biba den un bario cu segun noticianan lo tabatin ei tiroteo.

RELATO DI POLIS

Bringamento

ORANJESTAD — Diarazon nan a avisa di un bringamento na Prinses Restaurant. Tabata G.G. y J.L. cu tabata bringa cu otro. Nan a haci danjo pa balor di fl. 2.50 loke G tabata dispuesto di paga.

Loerdo nà Savaneta

M.d.C. di Savaneta a bai bisa polis cu tabatin un hende ta loer den jaloesi na su cas ora e no tabata ei. Esei lo no ta di prome biaha cu e ta sosode. For di e descripcion cu e esposa a duna e por a hanja sa ta kende. Polis ta investigando e caso.

Ela drumi doeshi

M.E. di Sabana Basora a yega cas Diarazon anochi burachi bisando cu e ta bai hoga su curpa. Ora cu e homber a sali for di cas atrobe su hendenan den cas a avisa polis y nan a hanja na beach na Pos Chiquito poco panja di bisti. Con cu nan a busca den awa tambe — nan no por a mira nada. Algun ora despues E. a bolbe drenta su cas manera nada no a pasa: ela drumi sosega di dje bao di algun mata na beach.

Perdi

Sr. Nouel di Botica Aruba a avisa polis cu ela perde un horlogi di polis marca Rolex na vliegveld.

„Cada Pregunta Tin Su Contesta"



Diarazon anochi den patio di Rio Club tabatin atrobe e hersengymnastiek semanal cu e biaha aki contra di otro e ploeg di damanan di „Independientes" y cinco caballeros kende ta yama nan mes „Slowthinkers". E cinco damanan tabata Lucy Bardouille, Helen Williams, Frieda Wiersma, Lila Williams y Olinda Brown. Den e team di e caballeronan tabatin O. Jacobs, Max Croes, E. Bentley Fowler, Francisco Geerman y Damian Kelly. E caballeronan a gana cu 11—6 loke por parte ta debi na diferente pregutna en ta „no-femenino" y en e damanan aki di Maria College mester a contesta, pasobra kiko nan sa di kampioen di boxeo? Ta recomendable pa den futuro haci preguntanan mas aceptable. Riba e foto nos por mira banda di e microfoon Sr. Juan Wix, un di e lidernan di e matchnan y Srta. Bardouille. Esun mas quick dli e „Slowthinkers"-nan e biaha aki tambe tabata Sr. Fowler

H.M.S. DAINTY TA BINI DI 31 JANUARI TE 5 FEBRUARI

ORANJESTAD — H.M.S. „Dainty" cu nos a anuncia su bishita ayera caba ta un destroyer di e clase „Daring" di e flota Ingles. E bapor di guerra aki cu lo bishita Aruba di 31 Januari te 5 Februari. Diadomingo 2 di Februari atardi di 2 te 5 or lo ta accesible pa bishitantenan. Algun detalje tecnico ta: velocidad maximo (oficial) 32 knopen. tonage 2.807 ton, largura 390 pia, anchura maximo 43 cajon 4.5", seis mitraljador 40 mm. un armamento contra di submarino un armamento contra di submarinoy, y 10 buis pa lanza torpedo. Comandanta ta e captan D. C. E. F. Gibson, D.A., S.C., S.C. R.N

Fl. 50.— PA E SINJA

ORANJESTAD — FJ. di 23 anja di Weg Seroe Pretoe ayera mester a presenta dilanti di rechter pasobra ela mishi cu cos cu e mester a laga para na sju lugar y pasobra un mucha muher a bai keha riba dje serca polis. E Officier a pidi fl. 50.— di boet pe pa e sinja y rechter tabata eens cu esei.

FL. 500 BOET PASOBRA E TABATIN MARIHUANA

ORANJESTAD — E Arubiano C.Q. ayera mainta a worde condena pasobra polis a hanjele cu 29 gram di marijuana den su poder sin permiso. Un tripulante di un bapor estranhero a entrega Q. e producto peligroso ei. Rechter a condena Q. di acuerdo cu e eis di Officier na un boet di fl. 500.—.

SENTENCIA DI RECHTER CONTRA B.T., J.A.B. y W.I.V.

ORANJESTAD: — Ayera mainta rechter den prome instancia a duna sentencia den varios caso. H.T. kende a pone Fl. 40.000 desaparece na Vreemdelingen Dienst a worde condena na un anja di prison, di cua tres luna voorwaardelijk kitando voorarrest foi 24 October cu trabao obligatorio.

J.A.B. a hanja pa un delito contra di moralidad dies luna di prison di cua shete luna voorwaardelijk cu un termino di prueba di tres anja y kitando voorarrest foi 24 December cu trabao obligatorio.

W.I.V. kende dia 12 di December na San Nicolas ora cu su donjo di cas a bin bise cu e mester bandona e cas pasobra e no kier a paga e huur atraza di ningun forma, a dal e donjo di e cas cu un pida pipa na su cabes di tal forma cu te ainda e ta den hospitaal, a hanja un anja di prison di cua tres luna voorwaardelijk kitando voorarrest foi 13 December y cu trabao obligatorio.



Na cabes di PWFA!

Aki nos ta weta Aida Jansen kende na e momento aki tin e mihor chens pa bira Reina di Carnaval di PWFA-Club. Ya ela bende 1.400 voto. Pero ainda e tin seis rivales y kende por sa kiko nan lo por logra ainda?

Lindbergh vliegt nog steeds

De beroemdste aller Oceaanvliegers, brigade-generaal Charles A. Lindbergh, is nog steeds in actieve dienst. Heden ten dage is het de ontwikkeling der straalvliegtuigen die Lindbergh's belangstelling heeft. Hij is technisch adviseur voor de PAA. Lindbergh is niet alleen de beroemdste maar ook de oudste Oceaanvlieger. Dertig jaren geleden electrificeerde hij de wereld door zijn solo-vlucht over de Atlantische Oceaan van New York naar Parijs. Daarna werd hij een pionier op de PAA-luchtroutes over Latijns Amerika, welke routes de hoeksteen werden voor het internationaal luchtverkeer der Verenigde Staten.

Nog later legden hij en zijn echtgenote de grondslag voor de grote route van de PAA door Canada en Alaska naar de Orient, en van de Noord-Atlantische route naar Europa.

Luchtvaartpionier

Door de jaren heen heeft Lindbergh een belangrijke rol vervuld in de ontwikkeling van de PAA-Clippers. Hij vloog in de afgelopen jaren over landstreken waar men tot dan toe nog nimmer een vliegtuig had gezien, en het ontbrak hem en andere luchtvaartpioniers niet aan problemen en verrassingen. Zo bijvoorbeeld op het eiland Cozumel, nabij Yucatan. Dit eiland bevindt zich nu een lagune, die door Lindbergh werd aangegeven als een landingsplaats tijdens de inwijding van de luchtroute Miami — Panama. De bemanningsleden van PAA-vliegtuigen die daar landden, hadden veel te stellen met het „temmen" der alligators, die tot dan toe alleenheersers waren geweest op dat eiland.

Ontdekker van Maya-steden

Ook is Lindbergh de ontdekker van een half dozijn verloren gewaande Maya-steden. Dat gebeurde toen hij, tijdens een vlucht over Centraal-Amerika, eens wat afdwaalde. Toen zag hij dat half dozijn steden uit de Mayatijd. Het waren steden die ontdekkingsreizigers reeds 40 jaren lang zochten.

Lindbergh als profeet

De inkt der krantenkoppen die melding maakten van Lindbergh's geslaagde solovlucht over de Atlantische Oceaan, was nauwelijks droog, toen hij in dienst trad bij de PAA. Rond 50.000 mensen waren te Miami aanwezig, toen hij daar op 2 februari 1929 arriveerde, om twee dagen later de luchtlijn Miami — Panama in te wijden. „Deze luchtlijn Miami — Panama is het begin van de luchtdiensten die Noord- en Zuid-Amerika met elkaar zullen verbinden," verklaarde Lindbergh bij die gelegenheid.

Hij voorspelde toen voorts, dat eens de tijd zou komen, dat men geregelde Oceaandiensten zou uitvoeren volgens vooraf vastgestelde schema's, maar hij voegde er eerlijkheidshalve aan toe, dat hij niet kon zeggen hoeveel jaar dat nog in het verschiet lag.

Het was niet zovele jaren later dat zijn voorspelling uitkwam. In 1935 begon de PAA met haar trans-Pacific dienst, en in 1939 met haar trans-Atlantische diensten. Grotendeels was dat een gevolg van de onderzoekingen verricht door Lindbergh, en de lessen die men opdeed in het overvliegen van zeetrajecten in het Caraibisch gebied.

Lindbergh heeft ook voorspeld, dat de oorspronkelijk drie dagen durende vluchten tussen Miami en Panama zouden worden gereduceerd tot vluchten van anderhalve dag. Heden ten dage is de vliegduur tussen beide plaatsen teruggebracht tot 4 uren. In het tijdperk van de straalpassagiersvliegtuigen (welke d PAA in het begin van het lopende jaar ter beschikking zal krijgen) zal de afstand overbrugd worden 2 uur en 15 minuten.

WEST-DUITSLAND WIL BETERE BETREKKINGEN MET OOST-EUROPA

BERLIJN, 23 jan.: — Von Brentano, de West-Duitse minister van Buitenlandse Zaken, heeft verklaard, dat West-Duitsland belang heeft bij het verbeteren van zijn betrekkingen met de landen van Oost-Europa. (West-Duitsland onderhoudt thans — met uitzondering van de Sovjet-Unie — geen diplomatieke betrekkingen met communistische landen.

De minister verwerpt het voorstel van de Russische premier voor een statenbond van de beide delen van Duitsland en ook het voorstel van Kennan de vroegere Amerikaanse ambassadeur te Moskou tot terugtrekking van vreemde troepen uit Europa.

„Indien een Duitse politicus voor deze merkwaardige „weerwolf-ideologie" van Kennan zou pleiten, zou men hem in West-Duitsland niet met veel instemming begroeten', aldus Von Brentano.

Het Poolse plan voor een zone zonder atoomwapens in Midden-Europa wees de West-Duitse minister ook van de hand.

Mongools-Russische expeditie vond Dante's inferno

MOSKOU, 23 jan.: — Een Mongools-Russische expeditie die op onderzoek in de bergen van Mongolië is gegaan teneinde te zien wat de gevolgen van de zware aardbeving in dit gebied op 4 december vorig jaar heeft aangericht, heeft Dantes' inferno teruggevonden, aldus formuleerde het Sovjet-persbureau Tass de ravage die in dit gebied is aangetroffen. De aardbevingen werden door seismografen over de gehele wereld, zelfs in de Verenigde Staten, geregistreerd. In Zweden konden de daar gebruikte instrumenten de trillingen zelfs niet eens meer registreren vanwege de intensiteit.

De Russische professor Florentsov schreef in de „Izvestia", dat een aantal pieken van het grimmige Bogi Altai-gebergte „afgebroken zijn en geheel verbrokkeld". In dit gebied is vooral het deel dat onder de naam van Bogdo bekend is, het zwaarst getroffen. In sommige tussenliggende gebieden zijn rivieren verdwenen, terwijl in andere wateraders gebroken werden en als nieuwe stromen aan de oppervlakte kwamen.

Het centrum van de aardbevingen wordt gemaskeerd door een kloof van 155 mijl lengte bij een breedte van 66 voet. Voorlopige berekeningen hebben doen uitkomen, dat de aardbeving op een diepte van 12 tot 18 mijl onder de aardkorst moet hebben plaatsgevonden. Meer dan 20 mensen zouden zijn omgekomen.

NOODLOTTIGE BRAND TE CHICAGO

CHICAGO, 23 jan. — Bij een brand, gevolgd door een ontploffing, in een huis met 150 bewoners in Chicago, zijn heden minstens 21 mensen gewond geraakt. Zeven kinderen en een man worden nog vermist. Vele vrouwen en kinderen sprongen uit de ramen in de vangnetten van de brandweer.

De in het huis aanwezige babies werden uit de ramen gegooid. Een juist passerende neger slaagde er in vijf der kleintjes op te vangen.

INDIANEN BEVOCHTEN DE KU KLUX KLAN

Maxton, 23 jan.: — Een duizendtal Indianen heeft te Maxton (in Noord-Carolina) een aanval gedaan op een openluchtbijeenkomst van de Ku Klux Klan.

De Indianen, die woedend waren wegens de recente activiteit en van de Ku Klux Klan in het anders zo rustige Maxton, waren met geweren gewapend. Zij hadden de Klan gewaarschuwd, dat zij de bijeenkomst zouden verstoren. Toen zij, in de lucht schietend, aanstalten maakten om de daad bij het woord te voegen, kwam de politie met traansgas tussenbeide.

Vier mannen werden licht gewond. De politie legde beslag op een honderdtal geweren, doch de Indianen gingen tevreden naar huis: de bijeenkomst moest afgelast worden.

KLEURIGE INSTALLATIE VAN NIEUWE AGA KHAN TE KARACHI

Karachi, 23 jan.: — Prins Karim (de opvolger van de overleden Aga Khan) is vandaag te Karachi (in Pakistan) tijdens een kleurige plechtigheid geïnstalleerd als de leider van meer dan 20 miljoen Mohammedanen van de Ismaeli-secte.

De ceremonien werden bijgewoond door ministers en andere hoge functionarissen. Behalve een gouden bokaal met 49 edelstenen bezet, ontving de nieuwe Ismaeli-leider een 300 jaar oud in perkament uitgevoerd exemplaar van de Koran.

NIEUWS UIT HET ZUIDPOOLGEBIED

MOSKOU 23 jan. — Een Russische tractorcolonne in het Zuidpoolgebied heeft het Komsomolskaja-kamp bereikt na een tocht van 850 kilometers door het witte continent, aldus heeft het Sovjet-pers-bureau Tass gemeld. De colonne was vertrokken van Mirni-basis aan de kust.

Kimolajef de leider van de groep deelde mee, dat men onderweg te kampen heeft gehad met losse sneeuw. De rupsbanden van de voertuigen zakten soms 50 eentimeter in de sneeuw weg.

Na een korte rust in het kamp gaat een deel van de colonne naar de magnetische Zuidpool en de rest naar de ontoegankelijke pool, het punt dat het verst van de kusten van het Zuidpoolgebied verwijderd is. Daar zal door de Russen een post worden ingericht.

Zuidpool-ijskap wel 3 km dik

De Franse expeditie in Adelie-land heeft vastgesteld dat de ijskap van het Zuidpoolgebied op bepaalde plaatsen drie kilometer dik is.

De ijskap rust op rotsachtig gesteente, dat op sommige plaatsen tot beneden de zeespiegel reikt.

Dit is de 19 jarige Barbara Burns, dochter van wijlen de humorist Bob Burns. Zij werd in hechtenis genomen en deelde de politie mee, zo verslaafd te zijn aan heroine, dat zij haar maandelijks inkomen van 500 dollar uit het landbezit van haar vader er aan besteedde. Zij verklaarde, dat zij dagelijks voor 12 dollar uitgaf aan heroine.

Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op

MAANDAG 27 JANUARI 1958
des avonds om acht uur.

AGENDA:

1. Onderzoek van de geloofsbrief van de heer Candido Angela.
2. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 16 januari 1958 no. 72 inzake machtiging aan het Bestuurscollege tot het voeren van een rechtsgeding tegen J. A. Richardson.
3. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 21 januari 1958 no. 12477/1957 betreffende verhoging van de deelname in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. Aruven en het garanderen van de door de N.V. Aruven te sluiten leningen.

Oranjestad, 21 januari 1958.

De tijdl. Voorzitter,
K. H. de Boer.

FINS VRACHTSCHIP OP IJSLAND'S KUST GESTRAND

OSLO, 23 jan.: — Het Finse vrachtschip „Valbourg" is zaterdag op de Zuidwestkust van IJsland gestrand. De 20 bemanningsleden zijn door een reddingsboot van boord gehaald. De geredden verklaarden, dat het 1282 ton metende schip, dat met een lading haring op weg was naar de Sovjet-Unie, als verloren moet worden beschouwd.

TURKIJE'S PREMIER ONTKENT GESCHILLEN MET ARABISCHE LANDEN

ANKARA, 23 jan.: - Adnan Menderes, de Turkse premier heeft premier Boelganin van de Sovjet-Unie meegedeeld, dat er geen geschillen bestaan tussen Turkije en Syrië, of enig ander Arabisch land.

(Dit antwoord van Menderes op de boodschap van Boelganin van 22 november (waarin vermindering van de spanning tussen Turkije en Syrië ter verbetering van de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en Turkije wordt voorgesteld) is in Ankara bekendgemaakt.

De Turkse premier zegt, dat Boelganins opmerkingen en meningen de totstandkoming van vriendschap tussen Turkije en de Sovjet-Unie en betrekkingen op basis van wederkerig vertrouwen niet erg vergemakkelijken. Volgens Menderes is de bezorgdheid van Turkije veroorzaakt door buitenlandse activiteit in Syrië, die de veiligheid van de landen van het Midden-Oosten zou kunnen benadelen. Hij is van oordeel, dat Boelganin in zijn brief te kennen geeft, dat de Russen namens Syrië willen spreken en voegt er aan toe, dat Turkije voornamelijk streeft naar vrede en veiligheid in het Midden-Oosten.

ISRAELISCH-JORDAANS ACCOORD OVER BERG SCOPUS BEREIKT

NEW YORK, 23 jan.: — Dr. Urrutia, de bijzondere afgezant van de Verenigde Naties, heeft bericht, dat tussen de Jordaanse en Israelische regering een overeenkomst is bereikt inzake een regeling voor de „volledige toepassing van het accoord uit 1948 over de berg Scopus.". Alle militaire installaties die strijdig zijn met het accoord van 1948 zullen worden verwijderd of vernietigd.

Waarnemers van de Verenigde Naties zullen op een juiste naleving van de regelingen toezien.

NATIONALE BEWEGING TER BEVRIJDING WEST-IRIAN OPGERICHT

DJAKARTA, 23 jan. — Niet geheel volledig ontvangen berichten meldden vandaag de oprichting door de chef-staf van het Indonesische leger, generaal Nasution, van een nationale beweging ter bevrijding van West-Irian. Indien de berichten juist zijn, zou deze organisatie geheel militair zijn. De medeoprichters zijn militaire administrateurs.

Slechts enkele dagen geleden verklaarde generaal Nasution dat de strijd om Nederlands Nieuw-Guinea slechts „met vreedzame" middelen zou worden gevoerd.

Inmiddels werd uit Djakarta vernomen, dat er tegen het einde van deze maand 20.000 Nederlanders Indonesie zullen hebben verlaten.

Soekarno actief in buitenland

In Karachi, de Pakistaande hoofdstad heeft president Soekarno, tezamen met de Pakistaande president een communiqué uitgegeven, waarin gevraagd wordt om een oplossing van het Nieuw-Guinea-geschil door middel van arbitrage.

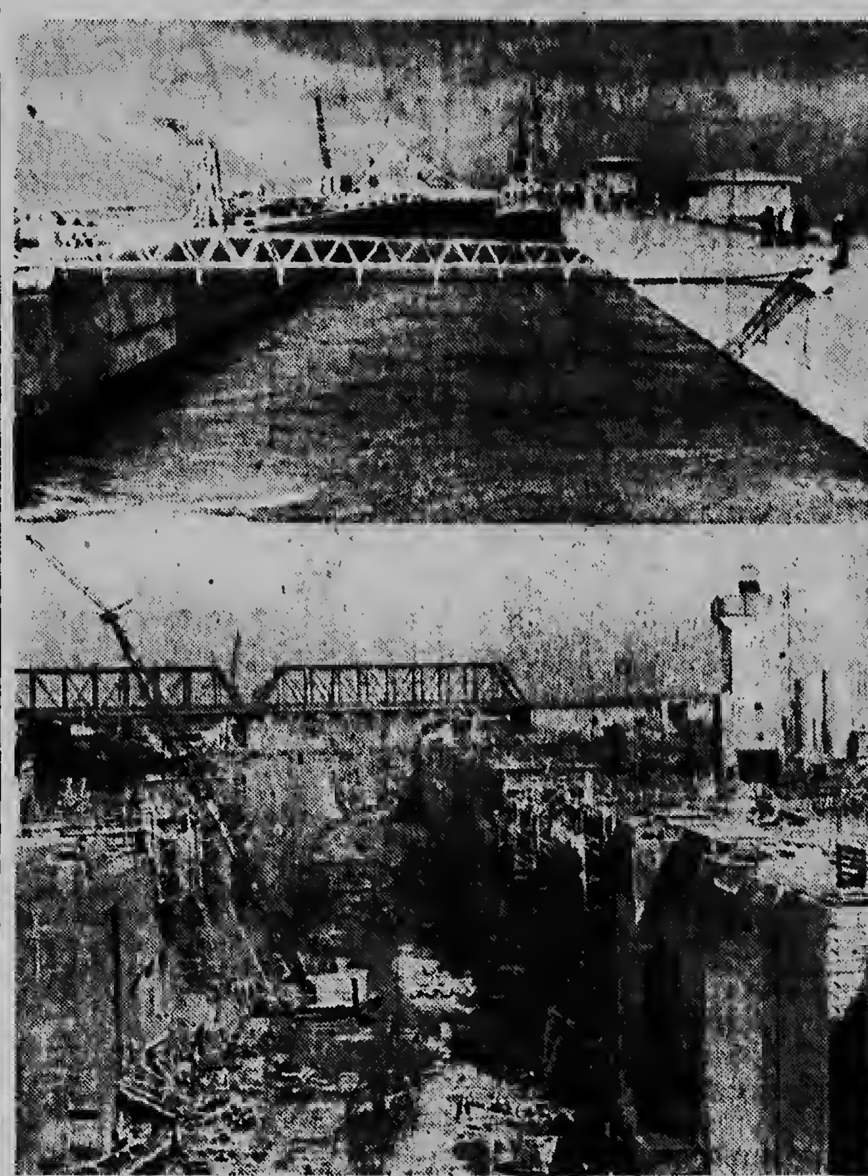
Soekarno is inmiddels naar Colombo vertrokken.

GEVECHTEN TUSSEN LINKSE EN RECHTSE CYPRIOTEN UITGEBROKEN

Nicosia, 23 jan.: Het is tot bittere gevechten gekomen in het dorp Tricomo op Cyprus, tussen Griekse Cyprioten die links of rechts georienteerd zijn. Volgens officiele berichten zijn er aan beide zijden ettelijke gewonden, maar geen doden gevallen. Tricomo is het geboortedorp van de leider der EOKA-verzetsbeweging (rechts) kolonel Georges Grivas.

De directe aanleiding tot de gevechten is geweest: het uit protest demonstreren in verschillende Cyprische steden tegen de moord op twee Grieken van de linkse partijen.

EEN ZEEWEG IN AANBOUW



De in aanbouw zijnde St. Laurens zeeweg, welke het Ontariomeer (op de grens van Canada en de Verenigde Staten) bereikbaar zal maken voor zeeschepen, vordert. Boven: de Iroquois-sluis (de Westelijkste van de zeven sluizen van de zeeweg, waarvan er vijf voor rekening van Canada en twee voor rekening van de Verenigde Staten worden gebouwd) is in zoverre gereed, dat men de sluisdeuren kon gaan beproeven. Het Canadese regeringsschip „Grenville" maakte de eerste reis door deze sluis. Onder de Victoria-brug (een van de vier bruggen die het eiland Montreal met de Zuidelijke oever van de St. Laurensrivier verbindt) is de St. Lambert sluis in aanbouw, waarvan de foto een beeld geeft.

DE WEERGODEN ZIJN DE RALLYE MONTE CARLO ONGUNSTIG GEZIND

Monte Carlo, 23 jan.: — Het slechtste winterweer in Europa sinds acht jaar heeft het woord „einde" geschreven onder de hoop van drievierde deel van de deelnemers aan de rallye van Monte Carlo. Dit betekent, dat er van de 300 deelnemers thans nog slechts een man of 75 volharden op de snelwegen waar dikke pakken sneeuw tot over de motorkappen reiken.

De Amerikaanse deelnemers bijvoorbeeld, die in drie équipes waren ondergebracht, gaven het op, op één team na, dat de tocht voortzet met een ford Thunderbird. De inzittenden zijn Frank Tinsley en Peggy Hitchkock, die gisteren uit Lissabon zijn gestart.

Van de 86 deelnemers die in Parijs een aavingen met deze monsterrit zijn er slechts drie over. De anderen kwamen in de moddervast te zitten en zo zij er uit kwamen, werden zijn bij de controleposten gediskwalifiveerd, aangezien zij hun tijdslimitie hadden overschreden.

Men heeft de weersomstandigheden vergeleken met die waronder de rallye van 1950 moest worden verreden. Het resultaat van 1950 was: vijf eindstrijders.

DISCONTOVERLAGING DER NEDERLANDSCHE BANK

AMSTERDAM, 23 jan. - De Nederlandsche Bank heeft met ingang van 24 januari (heden) haar wisseldisconto verlaagd van 5 procent tot 4½ procent. De Nederlandsche Bank acht op het ogenblik geen redenen meer aanwezig tot handhaving van het relatief hoge discontotarief dat met ingang van 16 augustus 1957, in verband met de toen op de valutamarkt heersende onrust, werd vastgesteld.

Zij heeft mitsdien haar tarieven over de gehele linie met een half procent verlaagd.

WONDEREN DER 20ste EEUW

MADRID, 23 jan.: — In het Spaanse dorp Correcilla (Leon) heeft een vrouw van 83 jaar het leven geschonken aan een tweeling. De vrouw, Brigida Garcia-Suerez, had reeds vijf kinderen, waarvan de jongste 46 jaar is. De vader is 92 jaar.

VRAGEN VAN HET STATENLID WERLEMAN

Door het lid der Staten, de heer A. Werleman zijn aan de Minister-President (ex artikel 50 van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen), de volgende vragen gesteld:

1) Kan de Minister-President mededelen of Drs. K.H. de Boer, die door de Landsregering als tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba is aangewezen, reeds de eed, bedoeld in artikel 65 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen, heeft afgelegd?

2) Indien vraag 1 bevestigend wordt beantwoord, kan de Minister-President mededelen waar in onze geldende constitutionele regelingen de figuur van tijdelijk gezaghebber wordt vermeld, alsmede waar zijn bevoegdheden geregeld zijn?

Verder is door dit Statenlid aan de minister-President gevraagd:

1) Kan de Minister-President mededelen welke de bijzondere omstandigheden zijn, waardoor ernstig gevaar voor verstoring van de openbare orde dreigt in het Eilandgebied Aruba en welke de toepassing ingevolge P.B. 1958, No. 3 van zulke rigoureuze maatregelen, als vermeld in artikel 5, lid 1, van de verordening van de 22ste juni 1933, houdende bepalingen omtrent de uitoefening van het recht van vergadering (P.B. 1933, No. 54), zoals deze is gewijzigd bij landsverordening van de 11de augustus 1952 (P.B. 1952, No. 79), noodzakelijk hebben gemaakt voor het Eilandgebied Aruba?

2) Kan de Minister-President nader preciseren op welke verenigingen, besturen of lichamen, ingesteld bij of krachtens een algemene verordening, artikel 5, lid 1, van P.B. 1933, No. 54 niet van toepassing is?

3) Kan de Minister-President mededelen wanneer het Landsbesluit van 14 januari 1958, opgenomen in P.B. 1958, No. 3, zal worden ingetrokken?

4) Is de Minister-President niet van mening dat men hier een koloniale maatregel, althans een die in het z.g. koloniaal tijdperk tot stand is gekomen, toepast?

TUNESIE WIL WAARDIGE VRIENDSCHAP MET FRANKRIJK

TUNIS, 23 jan.: — Bourguiba, de Tunesische president, heeft in Tunis verklaard, dat Tunesië vriendschap met Frankrijk wil, maar waardige vriendschap. Hij zei de Franse regering duidelijk te hebben willen maken dat de tijd van intimidatie voorbij is.

Daarmee reageerde het Tunesische staatshoofd op de terugroeping door Frankrijk van twee bijzondere afgezanten, van wie Bourguiba een geweigerd had te ontvangen, omdat deze een militair was, hetgeen de Tunesiërs als intimidatie beschouwden.

De afgezanten hadden een boodschap van premier Gaillard voor Bourguiba bij zich betreffende vijf ontvoerde Franse soldaten, die in Tunesië zouden worden vastgehouden.

Russische onthullingen over ontdekkingen in Duitsland in 1945

NEW YORK, 23 jan.: Sjabinski, een voormalige luitenant-kolonel van het Russische leger, heeft in het Amerikaanse tijdschrift „Look" geschreven, dat de Russen in 1945 belangrijke Duitse raketinstallaties en ontwerpen voor raketten hebben gevonden te Nordhausen (dat 10 weken door Amerikaanse troepen bezet was geweest) Sjabinski, die belast was met ontmantelingswerkzaamheden in het gebied rondom Nordhausen, schreef, dat de Russen een fabriek vonden waar V-2-raketten waren gemaakt. De fabriek was volkomen ongeschonden.

welke Nordhausen tot de Russische zone behoorde en dat alle plannen en machines voor de Russen daar moesten worden achtergelaten. Volgens majoor Hamill kwamen deze orders van zeer hoog niveau. Er was hem echter mondeling meegedeeld zoveel materiaal mee te nemen dat men het plunderen van de fabriek kon noemen.

Majoor Hamill, aldus dit artikel nam 300 vrachtautoladingen uit de fabriek mee, waaronder vele volledige V-2-raketten.

Sjabinski, die in 1949 naar het Westen uitweek schreef voorts eerst te vrezen, dat in de fabriek door de Duitsers of de Amerikanen bommen waren geplaatst, maar dit bleek niet het geval te zijn. De gehele inhoud van de fabriek en een aantal raketdeskundigen werden dadelijk naar de Sowjet-Unie gezonden. Reeds in 1946 lanceerden de Russen hun eigen V-2-raketten, aldus Sjabinski.

Volgens een begeleidend artikel van een redacteur van „Look" heeft Dr. Dornberger (die tijdens de oorlog aan het hoofd heeft gestaan van de Duitse raketinstallaties te Peenemünde) gezegd dat de apparatuur die de Russen te Nordhausen hebben gevonden, enig in de wereld was. De ontwerpen voor de intercontinentale raket A9/A10 (waaraan de Duitsers in die tijd werkten) heeft misschien van 15 tot 20 procent bijgedragen tot de bouw van de Russische kunstmanen, aldus Dr. Dornberger.

Volgens dit artikel heeft majoor Hamill, van de geheime dienst van het Amerikaanse leger, gezegd, dat hij schriftelijke orders had volgens

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sta[d]"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staari[ng]
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenti[e]
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURA[NT]
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 24 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Foxes of Harrow
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Fran[ken]stein
AURORA 19.30: The Looters
SAVANETA 19.30: Thunderstorm

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebied
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde pla[ten]
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galan
1.15—1.30 Johnny Albino
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Augustin Lara
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica Varia
9.00 Angel Viloria
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Seleccionea di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.3[0] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 1[9] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en do[nder]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.3[0] 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.[00]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[6.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[...]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 1[...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-18.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [...] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[30] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[00] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[30] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [...] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.[00]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ENGELS LESVLIEGTUIG NEERGESTORT

MANSTON (Engeland), 23 jan.: — Een lesvliegtuig van de Engelse luchtmacht is bij Manston neergestort. Twee van de inzittenden van het tweemotorige toestel konden met zware verwondingen ontsnappen, de drie anderen konden niet uit het brandende wrak komen en werden gedood.

PAGINA TRES

Votacion Pa Candidatanan Di PWFA-Club Y Miss Viceroy Ta Sigui Bon

Frieda Wiersma Reina di Carnaval Watapana Club

ORANJESTAD — E shete candidatanan di PWFA-club pa Reina di Carnaval di e club aki ta bendiendo nan lotnan cu hopi exito. Durante di e conteo provisorio cu nan a tene Diarazon anochi, a bin resulta cu Thelma Martinus mester a pasa e liderato over na Aida Jansen, kende ya a bende 1.400 votos. Cu esaki e ta laga tras di dje Thelma Martinus cu 1.000, Elma Canwood cu 700, Hennita Farro cu 700. Maria Luisa Rasmijn cu 500, Raquel Brown cu 400 y Beatriz Anthony cu 200 votos.

Na Viceroy

E cantidad di candidatanan pa Miss Viceroy mientras tanto a subi te na nuebe. Nan ta awor Carolina Hernandez, Tina Maduro, Betty Croes, Anna Maduro (Aruba Royal Club), Lidia Bislick (La Fama), Pascualita Tromp, Lidia Martinez (Club Watapana), Hortencia Anjie y Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Frieda Wiersma a hala atras for di e contest aki ya cu mientras tanto ela worde aclama Reina de Carnaval di Club Watapana. E damanan cu te ainda ta desea di inscribi pa e contest aki pa Miss Viceroy, lo mester haci esei prome cu dia 25. Entrega di e pakinan di Viceroy pa e premio di radio por sosode te dia 30.

Na Watapana Club

Cu Frieda Wiersma a logra sali sin dificultad Reina di Carnaval di Watapana Club, ta bini door cu e directiva di e club aki ultimo tempo pa hopi motibo a hanjele masha ocupa cu tur clase di asunto y pesei a hanje pura pa falta di tempo pa e por a organisa un eleccion extenso pa un Reina di Carnaval. E directiva e ora ei a dicidi di aserca un senjorita masha simpatica y a pidie pa e anja aki e haci e honores pa e club — y esei Frieda tabata tambe dipsuesto na haci. Naturalmente cu dia 8 di Februari e tambe lo ta presente den stadion. E anochi anterior lo e ta principal persona durante un fiesta grandioso den su mes club. Directiva di Watapana a asegura nos cu Frieda lo no falta na e parada.

SEIS LUNA CERRA PA DESTRUCCION DI TELEFOON

ORANJESTAD: — P.R.N. di 17 anja di San Nicolas ayera mainta no tabatin mucho di bisa ora cu ela presenta dilanti rechter. Ela acepta mesora cu dia 11 di Januari ela destrui e telefoon publico na Rooi Hundo door di ranca e bocina kita.

Riba e pregunta di rechter „pakiko?" e hoben a contesta cu e tabata algo burachi y ela rabia pasobra e no por a hanja comunicacion cu e persona cu e tabatin tanto gana di papia cune. „Ta cos di cunsumi hende con e telefoonnan aki continuamente ta worde "destrui" — asina e rechter a sigui bisando: „anto lo nos laga turr e otro destructoman cu ainda ta camna liber mira con nos ta straf e mal hecho di destruccion ei".

E Officier a considera cu ta masha bon cu husticia ta castiga destruccion di cosnan pa interes general cu straf pisa, mas tanto ainda cu di un particular. Pasobra mester corda cu den e caso aki ta trata di un cos bon pa toer hende cu ademas den caso urgente (dokter, polis, partera, candela, etc.) e mester ta semper disponibel. E ta hanja cu pa su bon gana un hende riba su mes dicidi di haci mal uso di un cos bon pa tur hende di un manera tan sin consenshi asina — anto esei mester worde castiga di un manera pisa, principalmente aki caminda tin un cierto grupo cu parce no sa bon ta kiko kier meen loke ta di nan y loke ta di otro hende. Officier a pidi pesei seis siman di prison cu aftrek y cu orden pa e bai cerra unbes. Rechter a condene di acuerdo.

El cine japonesa en Gran Bretana

Japón produce actualmente casi 500 peliculas por año, algunas de las cuales han sido premiadas en recientes festivales cinematograficos en Europa. El gran publico europeo no esta todavia familiarizado con estas peliculas, mientras el japonés conoce perfectamente las producciones europeas.

A fin de que los ingleses puedan ver las mejores producciones japonesas, el British Film Institute ha organizado en Londres de octubre de 1957 a enero de 1958 un festival del Film japonés, durante el cual se presentaron en el National Film Theatre trece peliculas japonesas. Entre ellas figuran las siguientes con subtitulos en inglés: „Trono sangriento", adaptación de Macbeth por Kurosawa (autor de „Rashomon"); „En Tokio", Sombras y Luces", presentado por primera vez en Europa, de Kurosawa; „Perdidos", y „Cuatro chimeneas", del famoso director Gosho.

Presentadas con el titulo de „Una ventana abierta sobre el Japón", las peliculas presentan el Japón moderno, asi como las mas antiguas tradiciones que impregan aun tan profundamente la vida del pais. Las obras presentadas revelan nuevos directores de gran talento y actores todavia desconocidos en el Occidente.

Familia di e fallecida, Carmelita Croes, ta participa, coe nan no ta ricibi bishita di condolencia.

Fam. Rojer.

STREANAN
ta anuncia awe

Motibonan of actitud carinjoso sostene henter dia di awe lo prevalece riba exasperacion, impertinencia, irritacion y imprudencia. Nada no mester worde haci na extremo awe, ni trabao tampoco. Laga logica y honradez estricto dirigibo sabiamente awe den parti di atardi y anochi y evita tur loke por ta enganjoso of penoso den oranan mas laat cu por presenta.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Nelly Koolman kende ta celebra su 3 aniversario awe pa parti di su mama Canisia, welo Conco, tanta i omonan, prima Tica y Curmen i demas familia.

— — —

Senjor Maximo Tromp ta celebra su cumpleanjo awe y e ta ricibi felicitacion di su esposa i jiunan Maiky, Aida, Chinda i Eddy.

— — —

E hoben Efraim Geerman ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Camilio, Lorenzo, Timoetheo, Francisco, Toribio i demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Angela Maduro kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan Annie, Franklin y Ronnie, especialmente su amiga Candida i Juliana Rasmijn i Norma Pers.

Awe ta celebra su 5 aniversario e hobencita Ingrid Dubero i e ta ricibi felicitacion di su mama, Angelica, wela Jonca, tantanan Rubia, Elvia, Rosa, omonan Non Feli, Idi, Frenk, primo Lusito, Jeni, prima Etna, Frenki i Robbi.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Wilson Sint Jago kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan Anna, Elvia, Harold, Greta, Ronald, sobrinonan Marcial, Allen, Maritza, omonan, tantanan, primo, prima, amigo i amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Angela Semerel kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Crispino, na Hulanda, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo, wélanan, tanta, primo i primanan, amiganan i demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Nicolina Martijn pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrinonan, subrinanan, Carmen Martijn, padrino Johan Harms, madrina Eugenia Geerman i Ramona Martijn.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Jose Martinez, Feliciano Loopstok, Maria Asinto Peluvio, Feliciano Thielman, Angela Maduro, Timoté Geerman.

Los noruegos quieren evitar la lluvia

Las experiencias realizadas para provocar la luvia tienen una gran importancia para los trabajos de explotación de las zonas aridas. Sin embargo, en Noruega el problema es distinto; en las regiones costeras las lluvias son demasiado abundantes y perjudican a las cosechas, por ello los hombres de ciencia se esfuerzan en reducir el régimen de lluvias por medio de un procedimiento que consiste en salpimentar las nubes con sales de plata yodada, que evitan la condensación de la humedad y permiten que el viento aleje las nubes.

Segun el profresor Einar Hoiland, de la Universidad de Oslo, que dirige los trabajos, este procedimiento pudiera tener la ventaja de dirigir las nubes hacia las regiones montañosas del interior, con aumento de los recursos hidroeléctricos del pais.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisoe 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 24 Januari:
CINE:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Foxes of Harrow
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: The Looters
SAVANETA 19.30: Thunderstorm
BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braunuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e discoenan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
1435 Kc — 209 Meters
PJA-5

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galao
1.15—1.30 Johnny Albino
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Augustin Lara
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica Varia
8.00 Angel Viloria
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — Programma
12.15 Marcha Oficial

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG









Lorenzo ta na cas ata telefoon a ring i ora e la bai cohe e ta tende su amigo na telefoon kende ta bise mi ta masha malo Lorenzo i ningun hende no ta bin mirami, i Lorenzo ta hanja masha duele i e ta bisa e amigo mi ta bini unbez bin mira bo Ted.

Y cu un cara masha tristu e ta jega cerca Pepita i e ta bise a ta un homber asina bon i awor e ta asina tristu cu ningun hende no ta bin wete. Nos ta bai wete un bez querido, asina Pepita ta bise i Lorenzo ta bisa ban cu mi, Ted lo keda masha contento.

Nos ta hiba un boeket di roza p'e i nan ta bai bisti pa bai bishita e amigo enfermo.

Pero e pobernan ora nan a jega na cas di Ted ata Ted cu su amigonan ta hunga carta i nan dos a keda para manera dos kens, Lorenzo para cu boeket di flor den man i Pepita cu e bolo, i e amigo ta bisa Lorenzo, ta con bo ta estupido asina?

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 30

Laline a estremece un rato i a lamta para diripiente.

„Mi ta bai un rato den mi cuarto pa mi bai refresca mi curpa un poco pasobra di e manera aqui mi ta queda masha ridiculo den bista di hende. I ora cu mi caba, di drecha mi mes un poco nechi, lo mi ta dispuesto pa bai cu bo cerca bo hende conocirnan, pasobra mi n' ta mira un otro mehor solucion".

„Mi tambe ta quere cu esai ta e cos di mas mehor cu bo por haci", Harcourt a sigure seriamente. „Pero ainda un cos mas. Mi tin idea tambe di bai cu bo na e prome ocasion na Maiden Vale, pasobra indudablemente mi tin mester di cooperacion di Srta. Vining pa mi hanja sa di bo demas famianan i e jaja bieu di bo ai lo por trece un claridad den e asunto scur aqui. Ahan. Prome cu bo bai, lo mi quier a puntra bo tambe cu bo por ta conoce un hende cu jama „BIBS".

„Si. E homber ai alomenos no ta conocir pa mi, pasobra nunca mi mes personalmente no a papia cun'e. Pero mi sa tende e ta bini cerca mi tio principalmente dia cu ta masha scur i ta manera cu e cu mi tio tin un sorto di alianza cu otro. Pero tin bez cu nan ta pleita i discuti violentemente tambe. Mi ta quere cu e asuntonan riba cual nan ta trata lo mester ta di masha importancia tambe. Sinembargo lo mi no por bisa bo den dia qui cara e tin, aunque cu mi a yega di mir'e un bez den un anochi scur. Pero mi no por a distingui su cara bon. Pero mi tin un idea cu e obheto di nan combersacion no por ta nada bon, pasobra nan ta haci nan encuentronan semper anochi i nan ta papia tanto cu ta posible na boz baho. I ta solamente ora cu nan por a calcula cu tur hende ta na sonjo, nan sa lamta boz. Tin bez anochi mi sa tende zonidonan stranjo".

Un sospecho monstruoso a lamta den Harcourt su cabez, pero tur loque el a haci ta gradici e mucha muhe pa e informacion.

„Stra. O'Conner, tur e tempo cu bo ta preparando bo mes pa nos bai mi ta probecha di paga e desayuno i pidi un auto, ya nos no ta delata".

„Mi nomber di LALINE O'CONNER ta relaciona cu un infortunio. Tormento i sufrimento ta mi destino di bida", e mucha muhe a bisa den su mes mientras el a lamta pa bai. I na camina e tabata bisa: „Por ta realidad cu mi ta yegando awor na mi salbacion? Cu cielo sea mi protectoral"

I cu lagrima na su wowo el a drenta su cuarto pa e bini cla cu su asuntonan mas pronto posible pasobra cada minuut cu pasa por trece dificultadnan nobo i ainda nan no ta mucho sigur cu nan ta foi peligro.

x x x

Ora cu el a regresa i cu Dudley a yud'e drenta e auto, enter e mucha muhe su curpa tabata tembla.

Ora pa ora hendenan tabata jena e cajanan menos ancho di ciudad i tanto e mucha muhe mes como e hoben abogado a escapa un suspiro ora cu auto a start i cu nan a bandona i disparce foi e babel di ciudad.

Capitulo XXII
UN DESAPARICION I APARICION

Na camina e tabata trankiliza su protejida cu palabranan bunita, manera bo por a proteja un ruman muhe:

„Bo mester tuma na consideracion cu ta imposible cu mi por hiba bo un camina cu nan por trata bo malu. Camina cu mi hiba bo aqui ta pasobra mi tin siguranza cu lo bo hanja bo mescos manera ta den bo mes cas bo ta. Sra. Lonsdale ta amiga intima di mi mama i di naturaleza mes e ta un muhe masha amable cu un curazon di oro. Su yiu Basil ta un genio — un dje mehor inginieronan cu nos ciudad a conoce. E ta construi brugnan masha grandi i ademas di tur e ciencia i capacidadnan aqui e ta un bon mucha homber tambe. I como mi tin tanto confianza asina mes den Sra. Lonsdale, lo mi confie e misterio di bo existencia.

Pero ora cu el a caba di bisa esaqui Harocurt mes a coloriza i a agrega acerca lihe manera un mucha:

„Lo mi mester bisa e muhe aqui tambe cu e aventura aqui tin un tinta romantica i hopi personal cun'e".

Luego pa distrai e mucha muhe el a conte algo di su mes historia, algo di su mes bida i com e tabata lucha pa existencia te despues cu el a bin ricibi e noticia di su tio cu a destin'e p'e bira su heredero. I e mucha muhe cu tabata sintie awor mas tranquil tabata scucha cu masha interes.

Basil Lonsdale tabata biba den un ciudad chiquito como 4 milla foi centro di Birmingham. E cas aqui tabata pintoresco i masha dibertido, traha cu masha bon smaak.

Su dilanti tabatin un campo extendi tur na gras. Aqui i aya tabatin algun arbol i e murajanan rond dje cas tabata tur tapa bao di mata i planchinan cu tabata rama i banda di nan tur sorto di floman di mas bunita.

Tabata algo pa nuebe ora cu e auto a bin corre para dilanti cas di Sra. Lonsdale i Laline a sintie manera un hende cu tabata acercando un desmayo. Awor e tabata sinti masha berguenza di su hecho. E tabata pensa ta quico Lonsdale lo bisa di un tal aventura i lo nan quere cu e ta un mucha muhe cualquiera.

Tambe e tabata comprende cu e huimento mei anochi anto cu homber, no tabata nada bunita. Ma ora cu el a hanja i a mira un manera p'e hui foi e fierno camina e tabata aya, e no a pensa di antemano riba nada di esaquinan.

Harcourt tambe tabata comprende quico n'e momento ai lo tabata pasa den cabez dje mucha muhe i pa console i dun'e un poco animo, el a bisa solamente:

„Porfin nos a yega. Aqui ta manera mi mes cas. Pero larga mi bai un poco dilanti pa mi bai prepara e muhe di antemano pa e sorpresa aqui".

„Pero ta pa quico e criaman mes lo mira mi ora cu mi presenta den e traje aqui na mi curpa" Laline a bisa vacilando.

„Lo mi bisa e senjora di trata na tene e criarnan un poco atras numa. Apesar ta cuanto criar mes e cas aqui lo por tin. Mi ta duda cu tin mas cu tres criar aqui".

I pa dun'e brio Harcourt a primi su man calurosamente i no a dura mucho cu e auto a queda para dilanti drempi dje cas.

Harcourt a baha bai p'aden, largando e mucha muhe den un excitacion de lo mas grandi. Cada minuut tabata parce Laline manera un eternidad. Ta com lo e haci pa e soporta e probacion cu ta sper'e awor?

Despues di varios rato Harcourt a aparece trobe den compania di un dama cu cabei blanco manera plata.

Unbez Laline a ripara cu e mucha muhe aqui tabatin un cara masha amable. I el a mira tambe com durante su combersacion cu Harcourt, e bieu a tira un bista riba dje den e auto i e tabata bisa un cos.

Qui un dushi i simpatico impresion tabatin den e wowonan ai dje muhe, Laline a pensa. Pues e cerramento di conocir aqui lo termina na un manera mucho mas agradable cu Laline por a biba sonja.

Cu un sonrisa alegre riba su cara i cu un tono di animacion den su boz Dudley Harcourt a bisa:

„Tur cos ta na debida orden, mescos cu mi a pronostica bo. Sra. Lonsdale quende mi a bisa bo cu ta mescos cu mi mama, ta ela pa ricibi bo braza abri. Como mei ora pasa mi amigo a sali cas pa bai trabao i den cierto sentido esai ta bon tambe pa bo banda, ya lo e no a mira bo manera bo ta ai".

Harcourt a manda e auto bai i a sigui e dos damanan te den cas. El a mira com e muhe bieu a cohe pober Laline ta braza cordialmente i ora cu e anciana a sunchi e mucha muhe di compasion, esaqui a cuminza ta jora cordando riba su mes mama.

Mei ora despues Dudley tabata kuier awor den e hardin i tabata busca un solucion pa e preguntanan cu e tabata haci na su mes i e dificultadnan dje aventura aqui cu lo bai sigui awor sin ningun duda.

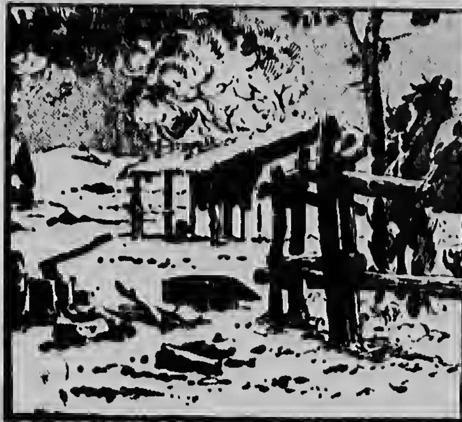
I e tabata pensa quico Averill lo haci. Quizas pa medio di prensa enter e aventura di rapto aqui lo ser publica den corantnan. I sinembargo considerando e misteriosidad cu cual enter e asuntonan aqui tabata tuma luga na Kilburnie, e tabata sa cu Averill lo no risca publica nada oficialmente.

Averill lo no risca di presenta na policia, pasobra su mes bida i su kaarchi cerca poliznan quizas lo no ta mucho limpi. I cu e ta tene e mucha muhe aya contra su boluntad, e no por bai bisa esaqui na poliznan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







Martha cu su casa ta den nan casita i Martha a bai drumi, pero e casa ta sinta den stoel i e ta bisa, mi nos pier drumi pero e ta jen di sonjo i ala fin e ta pega sonjo.

Pero ora Seth a pega sonjo e sombra negra a benta un antorcha di candela riba e casita i e casita a cohe candela i ora e la caba di comete e crimen ei e sombra negra a hui bai.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Unda e cahita ta?, e gigante a puntra, mientras el a queda ta mira e director duro den su cara.

Den mi oficina, den un lachi secreto di mi escritorio".

„Bai mi dilanti. Lo bo tin di munstra ami cu mi coleganan camina. Pero tene bo masha cuidao. Si bo mester trata na hui, of tambe ganja nos bo ta cu homber morto".

„Miedo di morto mi n' tin. Pero un solo cos mi ta pidi boso, esta: di por ser liberta mas pronto posible foi boso. pasobra boso presencia ta abominable i mi no quier mira boso ni un seconde mas aqui despues cu mi a caba di quibra mi promesa obligatoriamente i entrega boso e cahita", e director di banco a bisa cu animo.

E tabata sintie awor masha calmo trobe i tabatin tur sigur di procede trobe, foi ora cu sintir a dal riba Tom Richardson.

E gigante no a larga di ripara e cambio den proceder di e banquero: riba su cara no tabatin ni un razgo mas di e terrible ansia di morto cu tabatin riba dje un rato prome.

E miserable a sinti un sorto di desconfia ta lamanta den dje. E tabata pensa awor cu e director lo tabata preparando un trampa pa nan bai cai den dje. E tabata anto na su punto i a conseha su coleganan di haci meseos, di sea alerta i tuma tur medidanan di precausion.

Maynard a camna bai nan dilanti i a yega na su escritorio. El a saca su boshi di jabi i a abri e lachi secreto.

„Ata e cahita aqui", el a bisa: poniendo e cahita riba su escritorio.

Cu gesto di haragan e gigante a tira man riba dje. Foi su wowonan tabata sali un candela triunfante. E tabata sa mucho bon qui un fortuna e tabatin awor den su poder. I durante algun momento el a entrega su mes enteramente na alegria di su exito.

„Tabata un idea masha bon di bo di a entrega nos esaqui", el a bisa alafin. „Bo mester sa cu bo no tabata leu foi morto si acaso bo a queda persisti, pasobra lo nos no a vacila ni un momento na cumpli cu nos amenaza serio".

„Na esai mi n' ta duda ni un momento", e director a responde. „Pero no lubida cu un dia lo boso ricibi castigo pa e hecho aqui".

E gigante a basha awor un grito di harimento i su coleganan tambe a cuminza tahai.

E ta sigi

PRENDANAN DI REY DI ELFEN

Nan a horta den mondi di cuentanan. Esther Palabrua a roha den palacio di Reina di Elfen i a baha na awa bai cu tur renchi i pulseranan i tambe un collar di masha tanto balor. Criarnan di Reina a mir'e, pero ya e palabrua a bula bai cu un velocidad infrenable, prome cu nan por a strobe af coh'e.

Y como cu practicamente e robo aqui su balor tabata representa enter un fortuna, e Reina a larga plak pamfletanan na palonan den mondi cu ta bisa:

Quende cu logra cohe Esther Palabrua lo bira ministro president."

Ta di comprende cu na prome momento dje proclamacion ningun hende no quier a quere nan bista. Pero despues ora tur e habitaatenan bao di gobierno di Reina a bin comprende e asunto bon, despues cu nan a bin convence dje recompensa cu ta spera nan, tur hende hunto a sali en busca di coma Palabrua.

No solamente e kabouternan, pero tambe e animalnan tabata stima Reina di Elfen masha tanto.

Y pa nos sea mas sincero y franco, nos mester bisa tambe acerca cu nan tur tabata ambiciona na un puesto asina gordo manera esun di ministro president. Ta quen lo no quier bira?

Y ta p'esai di dia y anochi tur hende tabata busca e palabrua sin sosiego den e mondi di encanto.

E kabouternan tabata ristra tur troncon di palo y den tur sumpinjanan, e konenchinan tabata busca den nan cueba y pajaranan tabata ristra meimei dje bladchinan diki pa mira cu Esther Palabrua por a sconde su curpa na un of otro camina aya.

E elfjesnan mes tabata bula bai bini aqui y aya. Nan tabata nervioso di mas pa por a busca profundamente y apesar di esai nan no por a bira ministro president tampoco.

Kabouter Sleepbaard no a tuma parti den e actividadnan aqui pasobra e tabata mucho bieu pa por a busca ainda. E no por a camna asina bon mas, pasobra su barba tabata asina largo cu e tabata trompeca riba dje pasobra su barba tabata lastra abao na suela.

Y ta p'esai e kabouter aqui a prefera na queda su cas.

E tabata biba den un buraco di un troncon na rand dje mondi di encanto y semper e tabata masha ocupa. Nos mester bisa acerca tambe cu e tabata relajero. E tabata traha horloge of mehor dicho un maestro den e provision ai, pasobra foi koekoesklok di oro di rey, te na e wekker di mas barata di un kabouter ta Sleepbaard tabata traha esaqui.

Ora cu Sleepbaard a bin hanja tende quico ta pasando na palacio, el a sagudi cabez casi mei ora largo cu su cabes cientifico.

„Caramba, ta com por tin animal di mal aguero asina! Ta conoci cu di naturaleza Palabrua ta ladron, pasobra e tin ladronicia den su sanger, como tur su descendientenan a yega di horta. Pero pa un hende hinka den su cabez di bai horta te den palacio di Rey mes, esai ta un cos cu sintir di un criatura batiza no por comprende. Ta com e ta haci quere den su mes cu e por salba?"

Sin duda kabouter Sleepbaard tabata goza e recompensa pa esun cu trece e Palabrua. E tambe tabata caricia e bunita oferta di bira prome ministro. Sinembargo e pianan bieu di dje no tabata permitié mas nan servicio y su barba largo no tabata large camna pasobra cada bez e tabata trompeca cai riba dje. Y como cu el a pensa cu toch lo e no tin e agilidad y lihereza di por corre cohe e palabrua, el a queda cas numa contra su boluntad.

Y cu e mes actividad di semper el a dedica su mes na su actividadnan.

E tabatin un trabao masha pura, pasobra e mester a drecha wekker di kabouter Slaapmaar, pasobra esaqui tabata quibra y e mester a entreg'é su manece mes. Pasobra si e kabouter Slaapmaar aqui no tabatin e wekker aqui cu tabata haci asina tanto boroto, e por queda drumi dos a tres dia tras di otro y masque e tabata gusta su sonjo, toch e no quier a falta cu su trabao.

Diripiente el a tende batimento na porta.

„Ta quende esai por ta awor, mi Dios dushi," kabouter Sleepbaard a bisa asombra den su mes. „Pero.... si mi 'n ta exagera, ta Esther Palabrua mes en persona. Ta quico el a bin busca aqui awor?"

Kabouter Sleepbaard a bai na porta y a abri esaqui cu brio.

El a haci su mes masha inocente como si fuera e n' ta na altura ta quico ta pasando, pasobra e no tabata quier a larga Esther comprende cu e tabata na altura di loque ta pasando. Pasobra nan ta bisa cu un ladron ta asesino alavez ora cu e hanjé den perta.

„Adelante mi amigo Esther. Ta masha hopi dia cu mi n' tabatin e honor di por a hanja un bishita di bo. Haci bo na cas", el a bisa na un tono carinjoso. „Mi ta goza bo bishita masha tanto den mi soledad di tur dia. Tin bez mi mes ta fada di traha sol di dia te anochi. Mi ta goza ora cu mi por mira cara di un amigo pa nos sinta combersa hunto y lubida poco riba e trabao di tur dia cu a lo largo a para bira manera un castigo."

Esther Palabrua tabata asina comovi pa e trato asina simpatica y amical cu cul el a ser ricibi, cu un momento el a lubida por completo su ansia di persiguicion y a bula drenta y a bai para riba lomba di stul dje relojero. Y den su mes coma Palabrua tabata pensa:

„Ainda e bieu chocho aqui no sa quico ta pasa den mundo. E ta biba ainda un cien anja atras. Y como cu no sa bini ningun hende bin conta redu aqui, e no ta na altura di loque ta pasando. De la manera cu aqui mi ta foi peligro."

Sinembargo cu Esther a mira Sleepbaard pa ningun ,soquete, anto el a exager'e gravemente. E ta wel bieu, pero no soquete.

Lihe el a camna bai afor y a cerra e porta parti p'afor.

Enfin: awor e ladron tabata preso y Sleepbaard por a bira ministro president. E tabata asina contento, cu obligatoriamente e mester a dal un pieza, aunque cu ta pa bira rond un biaha sol. Su barba largo a zwaai rond y casi su bonechi por a cai foi su cabez.

Su intencion tabata di bai unbez mes na palacio di Reina di Elfen, pero como casi nunca Sleepbaard no sa bai afor, e no tabata sa tampoco precisamente unda e palacio tabata queda precisamente.

Pa casualidad ata e ta mira kabouter Speldeprik ta bini di aleu aya. Y Speldeprik tabata cose tur e trajenan di seda di La Reina. Pues e mester sa unda palacio ta queda.

„Hallo, Speldeprik," Kabouter Sleepbaard a grita. „M'a cohe Esther Palabrua preso y awor mi tin gana di sa unda e palacio di Elfen ta queda."

Kabouter Speldeprik a spanta masha tanto, pasobra e mes tambe quier a bira ministro president y como e Speldeprik aqui tabata un kabouter spierto, e quier a cohe e anciano Sleepbaard cabez abao.

„Como no, mi amigo," el a bisé carinjosamente. „Bam mi cas cu mi y larga nos bam dal un salud na cuenta dje asunto aqui, pasobra en realidad esai bal un bitter. Lo mi tin e honor di dal un salud di Su Excelencia prome cu ningun otro hende."

Ta di comprende cu nunca ainda Kabouter Sleepbaard no a nenga un bitter ofreci.

Contento e cu Speldeprik tabata camna hunto y de bez en cuando e tabata duna un salto di alegria, cordando riba e puesto alto cu ta sper'e.

„Si, bula numa," Speldeprik a bisa den su mes. „Marra bo sa quico ta circula awor aqui den cabez di pecador."

Y di antemano Speldeprik tabata hari caba com lo e bai hunga e bieu aqui un pego.

Sin pensa nada malo e anciano tabata stap banda e snijru y cu brio el a drenta su winkel........ y.......... Speldeprik a haci cu e anciano mescos cu esaqui tambe a haci cu coma Palabrua.

Y ora cu el a cerra e kabouter Sleepbaard bon sigur den su winkel, e mes a corre bai mas duro cu e tabata por na palacio, mientras yegando aya el a grita foi su mes di nerviosidad:

„M'a cohe Esther Palabrua preso."

E gritonan aqui a ocasiona un alegria indiscriptible den e palacio.

Di tur e kabouter y animalnan di mondi a cuminza yena e palacio. Y tur presentenan tabata contento cu e noticia y cu a bin un solucion asina pronto den e problema.

Immediatamente e reina di Elfen a cumpli cu su promesa y a nombra e kabouter mentiroso como ministro president. Y na un manera solem el a cologa un cadena di oro diki na garganta di e ministro nobo.

Tabata imposible pa un hende figura nan e alegria cu tabatin den curazon di e snijru. Di tur banda e tabata ricibi amor elogio, respet, honor y obediencia.

Despues ora cu e solemnidad tabata trai lomba e reina a ordena:

„Hiba mi awor cerca Esther Palabrua.'

Den su calidad di ministro president, kabouter Speldeprik tabata camna dilanbata camna dilanti, e tabata broma cu ti, e tabata broma cu su cadena cu tabata lombra masha tanto den solo. Y su tras tabata sigui enter un procesion largo di tur sorto di kabouter y elfjes y tur sorto di bestianan di mondi, di mas chiquito te na di mas grandi.

E optocht a bin stop dilanti cas di kabouter Sleepbaard.

„Aqui mi tin Esther preso", Speldeprik a bisa solemne.

„Aqui?" e reina a puntra asombra.

„Pero aqui ta cas di kabouter Sleepbaard, nos relojero."

„Ta quico ta pasando aqui anto?" el a bisa. „Conta mi unbez com e cos ta, Speldeprik, sino mi ta larga horca bo tube".

„Pa bo castigo lamas lo bo hanja trabao cerca mi mas. Y e reina tabata asina rabia cu e no por a tene compasion cu e kabouter cu tabata derrama lagrima y pidi pordon su dilanti. „Pa bo castigo lo bo bira e criar di mas abao den mi bodega. Lo bo traha cu carbon sende y limpia stoof y fogon y Kabouter Sleepbaard lo bira ministro president.

Masha prudentemente nan a bri e porta, pero nan a hanja e palabrua sinta arrepenti y e tabatin duele di su hecho y escorta pa un multitud di bestia el a bula bai cohe e tesoronan camina el a sconde nan. Y el a priminti di mehora su bida.

Y ora cu tur e perlanan a bini trobe na nan luga den palacio, tabata reina tranquilidad trobe den e mondi aqui.

Y Sleepbaard a haci un bon palabra pa Speldeprik cerca e reina y e snijru por a regresa su cas pronto trobe.

Y hanjando su libertad e kabouter Speldeprik tabata esun di prome cu a camna ta conta na tur camina:

„Kabouter Sleepbaard ta e ministro president di mas mehor cu nunca nos a conoce den e luga aqui."

Y tur e habitantenan di e luga ai tabata completamente di acuerdo tambe cun'e.

JUNTA NOBO NA VENEZUELA.....

Continuacion di pag. 1

revolucion. Un parti di empleadonan di oficina a asisti reunion, pero trabao na e refinerianan a sigui normal.

Shell ta produci mas o menos 35 por ciento di zeta crudo na Venezuela.

Radio difusora Nacional di Venezuela a anuncia, koe e junta militar a prohibi tur habitante di Estado di Tachira di sali na caya entre 5 'or di atardi y 5'or di anochi. Tachira ta keda cerca frontera Colombiano.

Calma a bolbe

Despues di 23 dia di irregularidad y tension a bolbe calma awe na Venezuela y situacion ta birando normal. E golpe di estado a costa bida di mas o menos 30 persona, mientras centenares a worde lesiona durante di tiramentu.

E sucesonan a tuma un curso dramatico den ultimo 60 ora, despues koe un „Junta Patriotico" a requira bastante apoyo di pueblo y a praclama un welga general. Miles di hende a agrupa den cayanan di Caracas exigiendo retiro di gobierno y di Perez Jimenez, kende poco dia pasa a renova su periodo presidencial pa medio di un plebiscito. E prome resistencia abierto a resulta na Maracay dia di anja nobo, unda oficialnan di forsa aerea a revolta contra regimen di Jimenez. E revolucion aki a fracasa, y e lidernan mester a hui pa Colombia. Sin embargo Jimenez a huzga necesario pa reorganisa su gobierno algun bez pa satisface circulonan altu di chercito.

Na principio di e siman aki e rebeldia a cuminsa serio y pamfletanan clandestino a instiga un welga general. E confusion, koe a resulta, a produci algun desorden na Maracaibo pero principalmente na Caracas. Na Maiquetia,

trafico aereo a keda suspendi algun bez y gobierno a proclama un prohibicion pa sali na caya.

E sucesonan decisivo a inicia ayera nochi y a culmina awe marduga koe retiro di President Jimenez y su salida pa Santo. Domingo.

Prome koe su salida Perez Jimenez a declara, koe e lo bolbe mas pronto posibel na Venezuela.

PARTICIPACION

Directiva di S.C. „Aruba Jrs", ta participa pa medio di esaki ku e loteria koe originalmente mester a tuma lugar dia 31 di october a worde cancela definitivamente pa resolucion di gobierno di 6 di januari 1958 no. 4.

Tur esnan ku a cumpra ticket di loteria por acudi serca Sr. L. D. Jacobus, na oficina di aduana o na su cas, Irenestraat 10, pa cambia e ticketnan ya menciona. Esaki por socedé te 25 di februari próximo. Después di e fecha aki tur e ticketnan ta caduca.

BEKENDMAKING

Het Bestuur van de S.V. „Aruba Jrs", maakt hierbij bekend, dat de loterij die oorspronkelijk op 31 oktober 1957 zou plaats vinden definitief afgelast is bij Landsbesluit van 6 januari 1958 no. 4.

De loten kunnen ingediend worden bij de heer L. D. Jacobus, douanekantoor of Irenestraat 10, tot 25 februari a.s. Na deze datum komen alle loten te vervallen.

NOTICE

The board of the S.C. „Aruba Jrs", herewith wants to announce that the lottery which originally would take place on the 31st of October 1957 has been definitely cancelled by resolution of the government of 6th of January 1958 number 4.

Tickets can be sent in at Mr. L. D. Jacobus, custom house, or Irenestraat 10, up to 25th of February 1958. After this date all tickets will become invalid.

LEZA „ARUBAANSE COURANT"



Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom wordt je nou boos? Je ziet er echt lief uit met groene wenkbrauwen".
„Paquico bo ta rabia awor? Bo ta queda masha lief cu e wenkbrauwnan berde ai".